

A magyarkanizsai polgármester a mezőgazdasági területről szóló törvény 64. szakaszának 3. bekezdése (Az SZK Hiv. Közlönye, 62/06., 69/08. és 41/09. sz.) és az állami tulajdonban levő mezőgazdasági terület bérbeadásával kapcsolatos eljárás lebonyolítására hatáskörrel rendelkező szerv meghatározásáról szóló rendelet 1. szakasza (Magyarkanizsa Község Hivatalos Lapja, 11/08. sz.) alapján 2011. szeptember 26-án meghozza az alábbi

## D Ö N T É S T

### A MAGYARKANIZSAI ÖNKORMÁNYZAT TERÜLETÉN ÁLLAMI TULAJDONBAN LEVŐ MEZŐGAZDASÁGI TERÜLET BÉRBEADÁSÁRA IRÁNYULÓ NYÍLT HIRDETMÉNY KIÍRÁSÁRÓL,

és kiírja az alábbi

#### HIRDETMÉNYT

#### AZ ÁLLAMI TULAJDONBAN LEVŐ MEZŐGAZDASÁGI TERÜLET NYÍLT ÁRVERÉS ÚTJÁN TÖRTÉNŐ BÉRBEADÁSÁRA

I.

#### – A bérbeadás tárgya –

1. Hirdetmény írok ki a magyarkanizsai önkormányzat területén az alábbi kataszteri községekben állami tulajdonban levő mezőgazdasági terület nyílt árverés útján történő bérbeadására:

Kataszteri község	Árverési szám	Alapterület (ha, ár, m <sup>2</sup> )	Induló bérleti díj (din/ha)	Letét (din.)	A bérlet időtartama (év)
Horgos	1	2.2076	1000	442,00	3 év
Horgos	2	2.6714	1000	534,00	3 év
Horgos	3	2.6161	8100	4238,00	3 év
Horgos	4	0.9145	4050	741,00	3 év
Horgos	5	3.4015	8100	5510,00	3 év
Horgos	6	0.6908	5050	698,00	3 év
Horgos	7	1.3141	4050	1064,00	3 év
Horgos	8	1.1609	8100	1881,00	3 év
Horgos	9	0.6479	8100	1050,00	3 év
Horgos	10	0.4064	4550	370,00	3 év
Horgos	11	1.7241	4550	1569,00	3 év
Horgos	12	0.4123	4550	375,00	3 év
Horgos	13	0.3982	5050	402,00	3 év
Horgos	14	0.4252	8100	689,00	3 év
Horgos	20	47.4930	3050	28971,00	3 év
Horgos	21	103.8815	3050	63368,00	3 év
Horgos	22	43.9056	3050	26782,00	3 év
Horgos	23	7.2689	2500	3634,00	3 év
Horgos	24	7.3949	3050	4511,00	3 év
Horgos	25	36.4898	2050	14961,00	3 év
Horgos	26	17.8788	2050	7330,00	3 év
Horgos	27	13.6650	2050	5603,00	3 év
Horgos	29	51.2815	1000	10256,00	3 év
Horgos	38	0.0602	2050	25,00	3 év
Horgos	39	1.1575	3050	706,00	3 év
Horgos	40	2.6917	3550	1911,00	3 év
Horgos	41	2.6916	3050	1642,00	3 év
Horgos	42	1.2816	2050	525,00	3 év
Horgos	44	4.6030	3550	3268,00	3 év
Horgos	46	2.0006	2050	820,00	3 év
Horgos	47	4.1469	8100	6718,00	3 év
Horgos	48	1.5398	1000	308,00	3 év
Horgos	49	14.5900	1000	2918,00	3 év
Horgos	51	0.5805	4050	470,00	3 év
Kispiac	52	0.7360	14200	2090,00	3 év
Kispiac	53	1.2438	15200	3781,00	3 év
Kispiac	55	5.1919	12200	12668,00	3 év
Kispiac	56	25.7075	15200	78151,00	3 év
Kispiac	57	1.1771	2050	483,00	3 év
Kispiac	58	2.8751	2050	1179,00	3 év
Kispiac	60	37.2059	15200	113106,00	3 év
Kispiac	61	20.7701	15200	63141,00	3 év
Orom	62	0.5284	15750	1664,00	3 év
Orom	63	17.4147	15750	54856,00	3 év
Orom	64	14.0805	15750	44354,00	3 év
Orom	65	23.0000	16750	77050,00	3 év
Orom	66	50.0000	16750	167500,00	3 év
Orom	67	50.0000	16750	167500,00	3 év
Orom	68	36.0000	16750	120600,00	3 év
Orom	69	37.4143	16750	125338,00	3 év
Orom	70	1.7982	16750	6024,00	3 év
Orom	71	14.0139	16750	46947,00	3 év
Orom	72	16.6973	9750	32560,00	3 év
Orom	73	19.8539	15750	62540,00	3 év
Orom	74	2.4467	15750	7707,00	3 év
Orom	75	0.7007	16750	2347,00	3 év
Orom	76	54.1684	16750	181464,00	3 év
Orom	77	3.2619	16750	10927,00	3 év
Orom	78	3.5291	16750	11822,00	3 év
Orom	79	38.6226	16750	129386,00	3 év
Orom	80	40.0000	16750	134000,00	3 év

Orom	81	40.0000	16750	134000,00	3 év
Orom	82	40.0000	16750	134000,00	3 év
Orom	83	38.5616	16750	129181,00	3 év
Orom	84	50.0000	16750	167500,00	3 év
Orom	85	50.0000	16750	167500,00	3 év
Orom	86	51.1625	16750	171394,00	3 év
Orom	87	46.6432	16750	156255,00	3 év
Orom	88	100.0000	16750	335000,00	3 év
Orom	89	50.0000	16750	167500,00	3 év
Orom	90	40.0000	16750	134000,00	3 év
Orom	91	17.9223	16750	60040,00	3 év
Orom	92	73.7161	16750	246949,00	3 év
Orom	93	53.1266	16750	177974,00	3 év
Orom	94	37.8766	16750	126887,00	3 év
Orom	95	35.0000	16750	117250,00	3 év
Orom	96	35.0000	16750	117250,00	3 év
Oromhegyes	97	0.5486	4550	499,00	3 év
Oromhegyes	98	0.1996	15200	607,00	3 év
Oromhegyes	99	0.7125	2050	292,00	3 év
Oromhegyes	100	0.0985	5600	110,00	3 év
Oromhegyes	101	1.3562	4550	1234,00	3 év
Oromhegyes	102	0.7129	15200	2167,00	3 év
Oromhegyes	103	63.7209	16750	213465,00	3 év
Oromhegyes	104	44.5200	16750	149142,00	3 év
Oromhegyes	105	44.3100	16750	148439,00	3 év
Oromhegyes	106	39.8000	16750	133330,00	3 év
Oromhegyes	108	0.2468	1200	59,00	3 év
Oromhegyes	109	12.9396	15200	39336,00	3 év
Velebit	110	1.6574	6100	2022,00	3 év
Magyarokiszsa	111	11.0296	6100	13456,00	3 év
Magyarokiszsa	112	1.2774	2050	524,00	1 év
Magyarokiszsa	113	1.3865	6600	1830,00	1 év
Magyarokiszsa	114	0.6428	5050	649,00	1 év
Magyarokiszsa	115	0.9227	5050	932,00	1 év
Magyarokiszsa	116	6.0316	3550	4282,00	1 év
Magyarokiszsa	117	1.2735	2050	522,00	1 év
Magyarokiszsa	118	1.1731	6600	1548,00	1 év
Magyarokiszsa	119	0.3145	7100	447,00	1 év
Magyarokiszsa	120	0.2158	6100	263,00	1 év
Magyarokiszsa	121	0.2154	6100	263,00	1 év
Magyarokiszsa	122	2.5890	2550	1320,00	1 év
Magyarokiszsa	123	3.6547	5600	4093,00	1 év
Magyarokiszsa	124	3.4544	6100	4214,00	1 év
Magyarokiszsa	125	0.2092	6100	255,00	1 év
Magyarokiszsa	126	0.2168	5100	221,00	1 év
Magyarokiszsa	127	3.8175	6100	4657,00	1 év
Magyarokiszsa	128	6.9597	5050	7029,00	3 év
Magyarokiszsa	129	6.5993	5050	6665,00	3 év
Magyarokiszsa	130	9.0641	5050	9155,00	3 év
Magyarokiszsa	131	2.0656	4550	1880,00	3 év
Magyarokiszsa	132	2.5470	2550	1299,00	3 év
Magyarokiszsa	133	1.1764	5050	1188,00	3 év
Magyarokiszsa	134	8.7020	5050	8789,00	3 év
Magyarokiszsa	135	5.4860	5050	5541,00	3 év
Magyarokiszsa	136	0.1345	5050	136,00	3 év
Magyarokiszsa	137	0.1191	5050	120,00	3 év
Magyarokiszsa	139	3.2102	5050	3242,00	3 év
Magyarokiszsa	140	34.8270	6100	42489,00	3 év
Magyarokiszsa	141	11.6930	6100	14265,00	3 év
Magyarokiszsa	142	49.7401	6100	60683,00	3 év
Martonos	143	2.2491	2050	922,00	3 év
Martonos	144	5.6986	5050	5756,00	3 év
Martonos	145	8.4187	5050	8503,00	3 év
Martonos	146	5.4407	4050	4407,00	3 év
Martonos	147	3.6042	3050	2199,00	3 év
Martonos	148	1.3530	1000	271,00	3 év
Martonos	149	4.1940	5600	4697,00	3 év
Martonos	150	0.4142	5600	464,00	3 év
	<b>ÖSSZESEN</b>		<b>2.083,9843 ha</b>		

A licitálás 500,00 dinár.

2. A dokumentáció megtekintése: a kataszteri földrészletek kataszteri községenkénti grafikai áttekintése és a bérletre váró (egybefüggő) földrészletekre tartandó árverések szám szerinti jegyzéke a magyarokiszsi városháza 19. és 21.számú irodájában tekinthető meg minden hétköznap **8 és 13 óra** között.

Kapcsolattartó személy: Viktor Koledar tel.: 024/873-017 és ifj. Bimbó Mihály tel: 024-875-166.

3. A jelen hirdetés szerinti területet az önkormányzat megtekintett állapotban adja bérbé, fizikai hiányosságaira a bérlő nem hivatkozhat.

4. A bérletre váró mezőgazdasági terület bejárható:

Horgos kat. községben:

2011. október 10-én, 9,00 és 12,00 óra között;

Kispiac kat. községben:

2011. október 11-én, 9,00 és 12,00 óra között;

Orom kat. községben:	2011. október 12-én, 9,00 és 12,00 óra között;
Oromhegyes kat. községben:	2011. október 13-án, 9,00 és 12,00 óra között;
Velebit kat. községben:	2011. október 14-én, 9,00 és 12,00 óra között;
Magyarkanizsa kat. községben:	2011. október 14-én, 9,00 és 12,00 óra között;
Martonos kat. községben:	2011. október 17-én, 9,00 és 12,00 óra között.

A terület bejárás szándékát egy nappal korábban be kell jelenteni ifj. Bimbó Mihálynál a hirdetmény 2. szakaszában feltüntetett telefonszámon vagy a helyi hivatalokban.

5. Ha az állami tulajdonban levő mezőgazdasági terület bérbeadására irányuló nyílt árveréssel kapcsolatos hirdetmény kiírása után bármilyen törvényi jogalap szerint megváltozna a hirdetményben szereplő területnagyság, a mezőgazdasági terület bérbeadására irányuló további eljárást csak az így megállapított területnagyságra kell lebonyolítani.

6. Az állami tulajdonú mezőgazdasági terület bérletéből adódó minden költséget a terület bérlőjévé váló személy visel.

7. A jelen hirdetmény szerinti terület bérlete kizárólag mezőgazdasági termelésre szól, egyéb célra nem használható.

8. A jelen hirdetmény szerinti terület albérletbe nem adható ki.

## II.

### – A nyílt árverésre való jelentkezés feltételei –

- Az állami tulajdonú mezőgazdasági terület bérbeadására irányuló nyílt árverésen részt venni jogosult:
    - minden olyan **természetes személy**, aki szerepel a mezőgazdasági gazdaságok jegyzékében és aktív státusa van, a Köztársasági Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosítási Alapnál földműves-biztosított jogállással rendelkezik, állandó lakóhelye abban a kataszteri községben van, amelyben a bérletre váró terület fekszik, és ugyanabban a kataszteri községben legalább 0,5 ha mezőgazdasági területnek a tulajdonosa;
    - minden olyan **természetes személy**, aki szerepel a mezőgazdasági gazdaságok jegyzékében és aktív státusa van, a Köztársasági Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosítási Alapnál földműves-biztosított jogállással rendelkezik, állandó lakóhelye az árverést lebonyolító helyi önkormányzati egység területén van, és földrészelete határos a bérletre váró állami tulajdonú területtel;
    - minden olyan **jogi személy**, amely szerepel a mezőgazdasági gazdaságok jegyzékében és aktív státusa van, abban a kataszteri községben, amelyben a bérletre váró terület fekszik, legalább 10 hektár mezőgazdasági területnek a tulajdonosa, és székhelye annak a helyi önkormányzati egységnek a területén van, amelyhez az adott kataszteri község tartozik.
  - Az árverésre jelentkezés feltételeinek teljesítését az érdekelt eredeti okmányokkal, illetve hitelesített fénymásolatokkal igazolja:
    - természetes személy lakóhely-igazolással, jogi személy cégjegyzékkivonattal (amely a hirdetmény közzétételkor hat hónapnál nem lehet régebb)
    - érvényes kivonattal a mezőgazdasági gazdaságok jegyzékéből
    - természetes személy a bérletre váró terület fekvése szerinti kataszteri községben tulajdonolt legalább 0,5 ha mezőgazdasági területről szóló igazolással
    - természetes személy a bérletre váró területtel határos mezőgazdasági terület tulajdonjogának igazolásával
    - jogi személy a bérletre váró terület fekvése szerinti kataszteri községben tulajdonolt legalább 10 hektár mezőgazdasági terület tulajdonjogának igazolásával
    - természetes személy a Köztársasági Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosítási Alapnál fennálló földműves-biztosított jogállásának igazolásával.
  - Az ajánlattevők a nyílt árverésre való jelentkezéssel egyidejűleg kötelesek benyújtani az igazolást arról, hogy a jelen hirdetmény I. pontjában foglalt táblázat szerinti pontos dinárösszegetben árverésenként külön-külön befizették a letétet a Magyarkanizsa Községi Közigazgatási Hivatal 840–717804–19 számú számlájára (hivatkozással a 38–214 számr).
  - A legkedvezőbb ajánlatot tevőn kívül a befizetett letétet a nyílt árverés megtartása után minden ajánlattevő visszakapja. A legkedvezőbb ajánlatot tevő letétje beleszámít az éves bérleti díjba. Ha a legkedvezőbb ajánlatot tevő eláll az ajánlattól, a letétet nem kapja vissza.
  - A nyílt árverésen részt vevő jogi, illetve természetes személy a bérletre váró területből legfeljebb 100 hektárt vehet bérbe, kivéve azt az árverést, amelynek területe meghaladja a 100 hektárt.
- Az állattenyésztés címén előbérletre jogosult személy a föltételes jószágjegyzék alapján öt megillető állami tulajdonú mezőgazdasági területet vehet bérbe, de az 1. bekezdésben írt korlátozás mellett.
6. Ha a kínált ár az induló ár kétszeresét meghaladja, a legkedvezőbb ajánlatot tevő árverés közben a letétet köteles a kínált ár 50%-ára kiegyesíteni.
7. A nyílt árverés akkor tartható meg, ha a határidőn belül legalább egy jelentkezés érkezik.
8. Az állami tulajdonú mezőgazdasági terület bérbeadására irányuló nyílt árverés **első körében nem jogosult** részt venni az a jogi és természetes személy, aki/amely **a folyó évre szóló éves földhasználati program alapján másik helyi önkormányzati egységben, illetve** a Szerb Köztársaság területén levő **másik állandó lakóhelyen** már élt a nyílt árverés első körében való részvétel jogával, és ezen az alapon érvényes szerződése van a Mezőgazdasági, Kereskedelmi, Erdészeti és Vízgazdálkodási Minisztériummal.
9. Az állami tulajdonú mezőgazdasági terület bérbeadására irányuló nyílt árverés első és második körében **nem jogosult** részt venni az a jogi és természetes személy, aki/amely állami tulajdonú mezőgazdasági terület bérbeviteléről korábban kötött vagy folyamatban levő szerződésből eredő minden kötelezettségének nem tett eleget, vagy aki/amely mezőgazdasági területen birtokháborítást követett el, vagy az állami tulajdonú mezőgazdasági terület bérbeadására irányuló nyílt árverés bármely eljárásának zökkenőmentességét akadályozta.

## III.

### – A nyílt árverésre való jelentkezéshez szükséges dokumentáció –

- jelentkezési formanyomtatvány (végig kitöltve és aláírva)
  - a letét megfizetésének igazolása
  - természetes személynél az állandó lakóhely igazolása, illetve jogi személynél cégkivonat (a hirdetmény közzétételkor 6 hónapnál nem régebb)
  - érvényes kivonat a mezőgazdasági gazdaságok jegyzékéből
  - a bérbeadásra váró terület fekvése szerinti kataszteri községben természetes személy birtokában levő legalább 0,5 hektár mezőgazdasági terület tulajdonjogának igazolása
  - természetes személy által birtokolt, a bérbeadásra váró területtel határos mezőgazdasági terület tulajdonjogának igazolása
  - a bérbeadásra váró terület fekvése szerinti kataszteri községben jogi személy birtokában levő legalább 10 hektár mezőgazdasági terület tulajdonjogának igazolása
  - a Köztársasági Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosítási Alapnál fennálló földműves-biztosított jogállás igazolása.
- Jelentkezési formanyomtatvány és megcímzett boríték, illetve az önkormányzat címével ellátott nyomtatott ragcédula hétköznapi ügyfélszolgálaton (2. számú iroda) vehető át. Az ajánlattevővel kellő időben ismertetni kell a jelentkezési formanyomtatvány tartalmát.

A kitöltött jelentkezési formanyomtatványt leragasztott borítékban kell benyújtani, amelyen a következők állnak:

Az elülső oldalán:

- címzés: **Magyarkanizsa önkormányzat, 24420 Magyarkanizsa, Fő tér 1, Állami földeket árverező bizottság**
- az árverés jelszáma:** \_\_\_\_\_ (kataszteri községgel)
- A hátlapon:
- az ajánlattevő teljes neve/cégneve és címe.

A hirdetményre való jelentkezéshez csatolni kell a feltüntetett dokumentációt is.

## IV.

### – Jelentkezési határidő –

A jelentkezéshez szükséges dokumentáció benyújtásának határideje 2011. október 21., 12,00 óra. Határidőn belül benyújtott jelentkezésnek az számít, amely a fenti időpontig megérkezik a Magyarkanizsai Községi Közigazgatási Hivatal iktatójába.

A hiányos és késve érkezett jelentkezéseket a bizottság nem veszi figyelembe.

**V.**

**– A nyílt árverés –**

A jelen hirdetmény 1. pontja szerinti területek bérbeadására irányuló nyílt árverés helye a magyarkanizsai városháza (Fő tér 1) az alábbi beosztás szerint:

1. **Horgos, Magyarkanizsa és Martonos kataszteri község** részére: 2011. október 25-én 10,00 órakor
2. **Orom, Kíspiac, Oromhegyes és Velebit kataszteri község** részére: 2011. október 26-án 10,00 órakor

**VI.**

**– A bérleti díj fizetése –**

A bérleti díjat a nyílt árverés napján érvényes szerb nemzeti banki középárfolyamon át kell számítani euróra.

A bérleti díjat előre kell fizetni a befizetés napján érvényes szerb nemzeti banki középárfolyam szerinti dinárellenértékben.

**VII.**

**– Fizetési biztosítékok –**

A legkedvezőbb ajánlatot tevő köteles a döntés jogerőre emelkedését követő 10 napon belül betérjeszteni a bizonyítékot arról, hogy befizette az állami tulajdonban levő mezőgazdasági terület bérbeadásáról hozott jogerős döntésben megállapított, a befizetett letét összegével csökkentett bérleti díjat, amit a Magyarkanizsai Községi Közigazgatási Hivatal megküld a Mezőgazdasági, Kereskedelmi, Erdészeti és Vízgazdálkodási Minisztériumnak.

Az egy évnél hosszabb érvényességi idejű szerződések szerint a bérlő minden további bérleti évre legkésőbb szeptember hó 30. napjáig fizeti a bérleti díjat, az első évi bérleti díj befizetőlapjához pedig még a következők egyikét köteles csatolni:

- a föld éves bérleti díjának megfelelő összegre kereskedelmi bank által kiállított garanciát vagy
- mezőgazdasági területre az éves földbérleti díj összegének kétszeres értékében bejegyzett jelzálógról szóló végzést vagy
- jogi személyiségű kezessel kötött kezességi szerződést vagy
- az éves bérleti díj összegének megfelelő, a bérleti díj fizetési biztosítékául szolgáló letét megfizetésének igazolását, amelyet majd rendszeres fizetés esetén az utolsó bérleti év megfizetett bérleti díjaként kell beszámítani.

Ha a bérlő az e pont 2. bekezdésében írt befizetést nem teljesíti, úgy a bérleti szerződést föl kell bontani, és a bérleti díjat a fizetési biztosítékból behajtani.

Ezt a döntést közzé kell tenni a Magyar Szó és a Danas napilapban, a Magyarkanizsai Községi Közigazgatási Hivatal hirdetőtábláján és a helyi hivatalokban, valamint az önkormányzat hivatalos világhálós honlapján, a jelentkezési határidő pedig a Magyar Szóban való közzététel napjától számítandó.

Szerb Köztársaság  
Vajdaság Autonóm Tartomány  
Magyarkanizsa község  
POLGÁRMESTER  
Szám: 320-227/2011-III/A  
Kelt: 2011. 09. 26-án

Nyilas Mihály  
polgármester